



МІНІСТЕРСТВО ЕКОЛОГІЇ ТА ПРИРОДНИХ РЕСУРСІВ УКРАЇНИ  
(Мінприроди України)

вул. Митрополита Василя Липківського, 35, Київ, 03035, тел.: (044) 206-31-00, (044) 206-31-64;  
факс: (044) 206-31-07; E-mail: [secretar@menr.gov.ua](mailto:secretar@menr.gov.ua); Код ЄДРПОУ 37552996

**Міністерство закордонних  
справ України**

*Щодо передачі дипломатичними  
каналами листа*

З метою поглиблення співпраці у сфері охорони навколишнього природного середовища звертаємося з проханням передати дипломатичними каналами лист Секретаріату Конвенції ЄЕК ООН про оцінку впливу на навколишнє середовище в транскордонному контексті.

Додаток: зазначене на *З* арк. у 1 прим.

Заступник Міністра –  
керівник апарату

В.М. Вакарчук





МІНІСТЕРСТВО ЕКОЛОГІЇ ТА ПРИРОДНИХ РЕСУРСІВ УКРАЇНИ  
(Мінприроди України)

вул. Митрополита Василя Липківського, 35, Київ, 03035, тел.: (044) 206-31-00, (044) 206-31-64;  
факс: (044) 206-31-07; E-mail: [secretar@menr.gov.ua](mailto:secretar@menr.gov.ua); Код ЄДРПОУ 37552996

EIA/IC/S/1 від 19.09.2016

**Секретаріат Конвенції Еспо  
Комітет з впровадження  
Конвенції Еспо**

Міністерство екології та природних ресурсів України засвідчує свою повагу Комітету з впровадження Конвенції Еспо та Секретаріату Конвенції Еспо і має честь повідомити наступне.

Докладна інформація щодо конкретних заходів про приведення проекту «Створення глибоководного суднового ходу р. Дунай – Чорне море на українській ділянці дельти» у відповідність до положень Конвенції Еспо, особливо щодо заходів відповідно до пункту 19 рішення V/4 Наради Сторін Конвенції Еспо була надана у повному обсязі письмово листами Мінприроди України від 01.03.2016 № 5/1-13/1954-16 та від 02.07.2016 № 5/25-13/6270-16 до Комітету з впровадження Конвенції Еспо.

Крім того, під час проведення 35-ого чергового засідання Комітету з впровадження Конвенції Еспо 16.03.2016 (м. Женева, Швейцарська Конфедерація) українською делегацією надані необхідні додаткові пояснення. Про зазначене відмічено у Доповіді Комітету з впровадження (п. 12, «Доклад Комитета по осуществлению о работе своей тридцать пятой сессии» ECE/MP.EIA/IC/2016/2, розміщений на офіційному Інтернет ресурсі Конвенції Еспо [http://www.unesc.org/fileadmin/DAM/env/documents/2016/EIA\\_IC/REPORT\\_RU\\_icese.mp.eia.ic.2016.2\\_r.pdf](http://www.unesc.org/fileadmin/DAM/env/documents/2016/EIA_IC/REPORT_RU_icese.mp.eia.ic.2016.2_r.pdf)).

Окремо на 35-му засіданні Комітету з впровадження Конвенції Еспо українською делегацією відзначено, що з 2010 р. по теперішній час до законодавства України внесено низку суттєвих змін, у тому числі з метою адаптації національних норм до норм ЄС. Як наслідок, рекомендації П'ятої Наради Сторін конвенції Еспо (п. 19 рішення V/4), стосовно законодавчих змін, в значній мірі не є актуальними.

04.10.2016 Верховною Радою України прийнято у другому читанні та в цілому законопроекти «Про оцінку впливу на довкілля» (реєстр. № 2009а-д), «Про стратегічну екологічну оцінку» (реєстр. № 3259). Законопроекти ветовані президентом. Триває робота по доопрацюванню зазначених законопроектів.

М2 Мінприроди

№5/3-13/10350-16 від 04.11.2016



В той же час, маємо зауважити наступне:  
українськими науковцями не було визначено можливості  
транскордонного впливу наслідків реалізації проекту на довкілля країн, які  
розташовані вище за течією р. Дунай та р. Прут;  
заключний звіт Комісії із запиту ЄЕК ООН Конвенції Еспо (липень  
2006р.) не містить посилань на можливість транскордонного впливу на  
довкілля будь-якої країни, окрім Румунії.

Ми хотіли б скористатися цією можливістю, щоб підкреслити високий  
рівень попереднього співробітництва і сподіваємося на зміцнення взаємних  
зусиль у галузі охорони навколишнього середовища.

Заступник Міністра –  
керівник апарату



В.М. Вакарш

Secretariat of Espoo Convention  
Implementation Committee of  
Espoo Convention

Ministry of Ecology and Natural Resources of Ukraine presents its compliments to the Implementation Committee of the Espoo Convention and to the Secretariat of the Espoo Convention and has the honour to inform the following.

Detailed information on specific measures to bring the project "Creating a deep water navigation route Danube River - Black Sea on the Ukrainian part of the delta" was provided in the full volume by letters of Ministry of Ecology and Natural Resources of Ukraine dated 01.03.2016 № 5/1-13/1954-16, and dated 02.07.2016 № 5/25-13/6270-16 to the Implementation Committee of Espoo Convention, in accordance to the provisions with the Espoo Convention, especially regarding the measures in accordance with paragraph 19 of decision V / 4 of the Conference of the Parties to the Espoo Convention.

In addition, during the 35th regular session of the Committee on the implementation of the Espoo Convention which was held on 16 March 2016 in Geneva, Switzerland, Ukrainian delegation provided the necessary additional explanation. Mentioned above is stated in the Report of Implementation Committee (paragraph 12, "Report of the Committee on work of 35th regular session" ECE/MP.EIA/IC/2016/2, posted on official web-page of the Espoo Convention [http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/documents/2016/EIA/IC/REPORT\\_RU\\_iece.mp.eia.ic.2016.2\\_r.pdf](http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/documents/2016/EIA/IC/REPORT_RU_iece.mp.eia.ic.2016.2_r.pdf)).

Separately, on the 35th meeting of the Implementation Committee of the Espoo Convention the Ukrainian delegation noted that in 2010 till present in the legislation of Ukraine made a number of significant changes, including the aim of adaptation of national rules to EU rules. As a result, the recommendations of the Fifth Meeting of the Parties to the Espoo Convention (p.19 of decision V/4), regarding legislative changes are largely not actual.

October 4, 2016 at the session of Parliament of Ukraine the draft laws "On Environmental Impact Assessment" and "On a strategic environmental assessment" have been adopted. Draft laws vetoed by the President. Now work is continuing on finalising the draft legislation.

At the same time, we note the following:

Ukrainian scientists have not been identified the possibility of cross-border effects of the project on the environment of which are located upstream Danube River and Prut River;

the final report of the Commission on request of UNECE Espoo Convention (July 2006) contains no reference on the possibility of environmental impact any country except Romania.

We would like to take this opportunity to emphasize the high level of our previous cooperation and we hope for strengthen of mutual efforts in the field of environmental protection.